

Una revisión de las guías de campo disponibles para identificación de las aves de Colombia

F. Gary Stiles

¹Instituto de Ciencias Naturales, Universidad Nacional de Colombia
✉ fgstiles@unal.edu.co

La oficina de la ACO frecuentemente recibe la pregunta: “¿Cuál de las guías disponibles en su tienda sería la más recomendable?” Aquí intento contestar esta pregunta. Al empezar, debo mencionar que este es un período muy dinámico para cambios de taxonomía y nomenclatura: los estudios en la genética, distribución y vocalizaciones siguen dando nueva información sobre las relaciones filogenéticas de las aves, que a su vez requieren cambios en los nombres, composiciones y secuencias de órdenes, familias y especies. Esto representa un reto frustrante para los autores de las guías de campo en particular, porque la rapidez de estos cambios hace que, a los pocos años de publicación, sus guías estén desactualizadas en mayor o menor grado. Hasta la secuencia de los órdenes y familias, casi constante durante todo el siglo pasado, ha cambiado drásticamente en las últimas dos décadas, de tal forma que los acostumbrados a la secuencia “tradicional” (como yo) a veces tienen problemas en ubicar una familia en las guías nuevas. Otros cambios en los géneros y especies pueden necesitar la preparación de nuevas ilustraciones con cambios en los textos para acomodarlas.

Mi punto de partida es la guía de las aves de Colombia de Steven L. Hilty y William L. Brown (1986), con su traducción al español por Humberto Álvarez-López (2001), porque estas obras lograron estimular la explosión de interés y estudio de las aves del país que a su vez contribuyeron a su desactualización. Como me dijo una vez Steve Hilty: “La mejor medida del

éxito de una guía de campo es el tiempo que transcurre en que se desactualice”. Desactualizada sí, pero esto no significa obsoleta, como trato de expresar con estas evaluaciones.

A.- La guía “clásica” de Hilty & Brown (1986) y su traducción al español por Álvarez-López (2001)

1. Características generales: La sección introductoria presenta información sobre el plan del libro, la topografía, climas, vegetación (con mapas en blanco y negro), parques nacionales y conservación, aves migratorias, y descripciones de hábitats (ilustrados con fotos). Los recuentos de las especies y familias constituyen el grueso del texto: incluyen descripciones, anotaciones sobre especies similares, voz, comportamiento, reproducción, estado y hábitat y distribución; hay una sección aparte al final con mapas de distribución en Colombia. El formato tradicional para estas guías ha sido con las láminas en color y blanco y negro con sus rotulaciones de las especies juntas y más o menos a la mitad del libro, separadas de los textos de los recuentos y con los mapas de distribución ubicadas juntas al final del libro. Esparcidos dentro del texto hay numerosos dibujos en blanco y negro para varias especies no ilustradas en las láminas. La mayoría de las láminas fue pintada por Guy Tudor, y siguen siendo las más esmeradas en detalles de coloración y patrones del plumaje de las guías actuales, que captan mejor los aspectos o “jizz” de las aves. Las láminas de otros artistas son de calidad más variable, desde excelentes a buenas, aunque de estilos diferentes (McQueen, Gwynne)

a regulares (Trimm). Con contadas excepciones, las láminas y el texto no tratan en detalle de subespecies ni variación geográfica dentro del país. Al final hay dos apéndices: uno sobre consejos (principalmente para visitantes) sobre dónde y cómo encontrar aves en el país – otra vez, bastante desactualizados en cuanto a áreas para visitar, y una lista de las aves de San Andrés y Providencia (sin ilustraciones, textos ni detalles de distribuciones).

2. Puntos a favor:

- a) El texto incluye mucha información sobre la biología de las aves, con base en la experiencia extensa del autor con esta avifauna.
- b) La traducción esmerada al español, que incluye por primera vez a nombres en español (aunque sin considerar las variantes regionales más localizadas y establecidas).
- c) Las láminas de Tudor en particular captan las apariencias de las aves mejor que cualquier otra guía nueva.

3. Puntos en contra:

- a) Está desactualizada: se han agregado *ca.* 220 especies a la lista de aves colombianas, y hay muchos avances en el conocimiento sobre la taxonomía, distribuciones y estados de las aves del país.
- b) El tamaño y peso de las dos versiones (Tabla 1) resultan incómodos para llevar al campo (y al hacerlo, produce deterioro de los libros).
- c) Las láminas de otros artistas no siempre son comparables en calidad o estilo con los de Tudor; los dibujos en blanco y negro esparcidos dentro del texto a veces son difíciles de ubicar rápidamente y no son suficientes para identificación en algunos grupos.
- d) No se ilustran la gran mayoría de aves migratorias boreales; algunos grupos,

especialmente Scolopacidae y Laridae, están ilustrados solo en dibujos en blanco y negro sin tomar en cuenta los cambios de estación o edad de sus plumajes.

- e) Los mapas de distribución están en una sección aparte de los recuentos de las especies con solo los nombres comunes (en inglés o español, según el volumen), inconveniente para consulta rápida (como para distinguir especies similares con distribuciones diferentes), especialmente para los más acostumbrados a usar los nombres en latín.

4. Consideraciones finales: Si bien presenta algunos inconvenientes en cuanto a identificaciones y desactualización, también tiene ventajas insustituibles como los detalles sobre la biología de las especies en el texto y las láminas de Tudor en particular. Por esto, me parece recomendable tener una copia disponible en el carro, el hotel, el campamento o la casa para poder revisar las identificaciones de especies en grupos difíciles, como en las familias Furnariidae, Thamnophilidae, Trochilidae, Tyrannidae y Vireonidae realizadas con base en las guías nuevas, y también para evaluar la importancia de haber observado un nido u otro aspecto de la biología de una especie que podría representar un aporte nuevo. En fin, aunque desactualizadas, ¡estas guías no son obsoletas!

B.- La "nueva generación" de guías de campo, con énfasis en la identificación de las aves

El cambio más grande de las guías nuevas está en el formato: la ilustración de cada especie viene junta con la información de su recuento y su mapa de distribución, que incluye a las distribuciones de sus subespecies. Tener toda la información sobre una especie junta necesariamente pone un límite al texto del recuento, que debe incluir información muy escueta para cada especie sobre su estado, los

Tabla 1. Características de las nuevas guías de aves de Colombia, en comparación con las guías “clásicas” de Hilty & Brown (1986) y 2001 (Traducción de H. Álvarez-López)

Guía	Idioma	Dimensiones (cm)	Peso	No. de páginas	Lista o Checklist base ¹	Precio (COP)
Hilty & Brown (1986)	inglés	23,5 x 15,5 x 5,5	1350g	836	MdS 1966, AOU	Variable ²
Hilty & Brown (2001)	español	23,5 x 15,5 x 5,8	1580g	1030	MdS 1966, AOU	\$140.000
Ayerbe (2018)	español	21 x 14 x 2,6	760g	440	Cl/eB, SACC*	\$100.000
Ayerbe (2019)	español	21 x 14 x 2,4	740g	440	BLI/HBW, SACC*	\$120.000
McMullan (2018)	inglés	21 x 14 x 2,3	760g	420	SACC, CCL*	\$120.000
McMullan (2021)	español	21 x 12,5 x 2,0	735g	480	Cl/eB, SACC*	\$139.800
Hilty (2021)	inglés	23 x 16,5 x 3,2	1200g	608	BLI,HBW, SACC*	\$335.000

¹= La fuente para la inclusión de especies y su taxonomía; *= suplementos para actualización (para referencias, ver Literatura Citada. MdS: Meyer de Schauensee 1966; AOU =Checklist 1957; Cl/eB = Clements/eBird World List; SACC = South American Classification Committee, AOU; CCL = Avendaño *et. al.* 2017: Checklist of Birds of Colombia; BLI/HBW = BirdLife International/Handbook of Birds of the World.

²= esta edición ya no está disponible nuevo, pero se podría conseguir copias usadas a través de Amazon (con precios reducidos según las condiciones de los libros).

rasgos para identificación, su voz y a veces algún comportamiento típico, pero omitiendo información sobre temas como la distribución global, para permitir así la presentación de unas 6-8 especies por página. Estas guías en general son más actualizadas, tienen ilustraciones a color de todas las especies incluyendo a las migratorias; los mapas de distribución en Colombia acompañan a las ilustraciones en la página opuesta (Ayerbe) o dentro de la misma página (McMullan, Hilty). Las ilustraciones con frecuencia incluyen los plumajes distintos de las especies según sexo, a veces edad y subespecie; para algunos grupos se incluyen juntas tanto las aves posadas como en vuelo. Los mapas incluyen a las distribuciones de las subespecies en el país con anotaciones de las elevaciones de presencia, grados de endemismo y estados de amenaza de las especies. A veces hay recuentos de familias, géneros o grupos de especies similares que suplementan (o reemplazan) la información sobre temas como reproducción o hábitos de las especies mismas. Hay cierta variación en cuanto a las especies incluidas, dependiendo de diferencias entre las clasificaciones bases (hay

cuatro listas muy conocidas de las aves del mundo, entre las cuales algunas reconocen como especies aparte a las que otras consideran subespecies). Los materiales introductorios son variables en extensión y contenido. A continuación, voy a dedicar una sección a cada una de las tres guías más recientes y completas de aves de Colombia.

C.- Ayerbe Quiñones, Fernando. Guía ilustrada de la Avifauna Colombiana. Disponible en dos ediciones en español (la primera, 2018; la segunda, 2019).

1. Características generales y texto: comienza con una lista con ilustraciones de las familias en la secuencia moderna con una especie típica de cada familia, con los números de las láminas respectivas y anotaciones sobre números de especies totales, amenazadas y endémicas. Siguen una guía para lectores y explicaciones sobre definiciones de plumajes, abreviaciones y símbolos para y uso de colores en los mapas según subespecies, estados de grados de amenazas globales y en el país, residentes y

migratorios. Las 212 láminas y sus recuentos y mapas constituyen la parte principal del libro. En la página izquierda están los nombres de los recuentos de familias y géneros, con unas anotaciones breves de sus características, hábitos y hábitats, aunque solo en unos pocos casos hay detalles sobre identificación de las especies; también están los mapas de distribución de las especies, con sus subespecies distinguidas por colores en tonos de verde, amarillo y hasta rojo, y las de especies de migratorias boreales en morado, australes en azul claro (sin subespecies); también se dan el tamaño (longitud) y elevaciones registradas, y el número que corresponde con la especie en la lámina de la página a la izquierda (un detalle a veces frustrante es que el número está pequeña y al final de cada recuento: hubiera sido más conveniente ubicarlo al principio). Es notable que no se dan nombres en español sino unos espacios para agregarlos, posiblemente por las diferencias regionales de los nombres de varias especies. Cada lámina incluye las ilustraciones, generalmente de entre 8 y 10 especies; para algunas, se ilustran cada sexo y a veces, el plumaje juvenil o dos subespecies si hay diferencias evidentes en el campo. En algunas láminas de especies grandes, podrían figurar sólo 5 o 6 especies. El único texto que aparece en las láminas es su número y el nombre de la subespecie o la abreviatura del plumaje; no se indican sus rasgos diagnósticos. No hay información de las voces de las especies. El texto termina con un índice de familias y géneros, listas de especies endémicas, hipotéticas y amenazadas de Colombia y especies no pelágicas registradas en Isla Gorgona, y dos mapas de Colombia: topográfico y de Parques Nacionales.

2. Ilustraciones: Las láminas casi siempre representan la única información dada para la identificación de la mayoría de las especies. La

técnica de Ayerbe para elaboración de las ilustraciones, aunque logró permitir completar la guía más rápidamente, tiene algunas limitaciones. Aparentemente, para cada género o grupo de especies parecidas, se generó una silueta o machote por computador, sobre el cual se pintaron las características de color y patrón, especie por especie. Esta 'estandarización' a veces pierde de vista diferencias en tamaños, posturas o formas de varias especies: me parece que, en muchos casos, se exageró el largo de la cola. Las ilustraciones generalmente captan diferencias importantes en los patrones del plumaje, aunque a veces exagerándolas o perdiendo detalle. Un problema persistente en la primera edición es que los tonos de colores como café, rufo, verde oliva, gris y anteado salen demasiado oscuros, lo cual dificulta distinguir entre muchos furnáridos y tiránidos en particular. Diferencias sutiles en colores pueden perderse también, como entre especies del género *Myiarchus*. Este problema se mejoró en parte en la segunda edición. En cambio, las láminas sirven mejor para muchos grupos con especies que ostentan colores fuertes o son de gran tamaño. La segunda edición también ha sido más actualizada en cuanto a la taxonomía y secuencia de familias, y el arreglo de las especies en las láminas va más acorde con las posiciones de las especies con relación de sus plumajes.

3. Puntos a favor:

- a) Es más compacta, completa y actualizada (hasta 2016 en la primera edición, hasta 2017 en la segunda) que los volúmenes de Hilty & Brown.
- b) El listado inicial ilustrado de las familias con sus láminas respectivas es muy conveniente para ubicar las familias en el texto.
- c) La asociación de ilustraciones, mapas y textos juntos en vez de en secciones separadas facilita su uso.
- d) El uso de colores para designar las

- distribuciones de subespecies en los mapas.
- e) Los márgenes de las páginas son de colores diferentes para las familias, lo cual hace más rápida la ubicación de éstas (por lo menos, de las familias más grandes).

4. Puntos en contra:

- a) La falta de información a nivel de especies sobre los rasgos más importantes para distinguirlas para la gran mayoría de las familias y géneros.
- b) La ausencia de información sobre las voces de las aves, la cual es esencial para distinguir especies de varios grupos.
- c) Las láminas en sí son menos adecuadas para la identificación segura de las especies en grupos con muchas especies con plumajes similares (que incluyen a muchos suboscines, algunos búhos, túrdidos y vireónidos en particular), aunque la segunda edición es mejor en algunos casos.

5. Consideraciones generales: De las tres guías nuevas, ésta no siempre es efectiva para la identificación de especies en los grupos difíciles con base en las láminas mismas (en algunos casos, recurrir a los mapas puede ayudar a separar algunas por sus distribuciones). En general, la segunda edición es la más recomendable para uso general. Sin embargo, el listado ilustrado de las familias al principio de ambas versiones con sus páginas de inicio representa una ventaja importante, especialmente para los que se están iniciando en la observación de las aves.

D.- McMullan, Miles. Field Guide to the Birds of Colombia (primera edición, 2018). Disponible en dos ediciones: en inglés (2018) y español (2021), la cual discutiré más adelante.

Esta primera edición es en realidad una versión ampliada y más actualizada de las dos guías del

mismo autor, publicadas por la Fundación ProAves en 2010 y 2014.

1. Características generales y texto: En la sección introductoria, se explican la taxonomía y nombres en inglés usados, generalmente (aunque no consistentemente) siguiendo la clasificación de la SACC, aunque con más diferencias en los nombres en inglés según sus usos en otras obras y listas; no se dan nombres en español. Se presentan las abreviaciones y términos para estados, abundancias, plumajes, categorías de amenaza de extinción tanto globales como de Colombia y endemismo, y las descripciones breves de voces; se dan indicaciones breves de los términos usados para zonas de elevación y abundancias. Los mapas incluyen a las distribuciones de subespecies en tonos de verdes y migratorias en azul claro (sin distinguir entre migratorias boreales y australes). Siguen cinco mapas en color de Colombia para los departamentos y sus capitales, zonas de vegetación y pluviosidad, áreas de endemismo y áreas protegidas al nivel nacional y elevaciones. El grueso del libro incluye las ilustraciones y texto que las acompañan, generalmente con ca. 6 especies por página. En esta guía, las ilustraciones y el texto están juntos con los mapas para cada especie; los textos para cada especie incluyen información útil sobre distribuciones, abundancias, hábitats y comportamiento que ayudan en su identificación. También hay textos mencionando las características de cada familia con información sobre hábitos y reproducción, a veces bastante detallada para las familias más diversas; hay secciones más cortas sobre estos aspectos para muchos géneros también. El formato de los recuentos da un espacio definido para cada especie, lo cual implica un tamaño limitado para cada ilustración. Los mapas también son bastante pequeños e incluyen a los nombres de las subespecies que a veces son difíciles de leer (especialmente cuando incluyen a

varias subespecies). Las descripciones de las voces generalmente son útiles aunque no siempre ayudan a distinguir especies con similares estilos de voz. Junto con cada ilustración aparecen algunas pistas breves sobre identificación de la especie. En general, estas secciones son de mucha ayuda para la identificación de las especies. Sin embargo, hay unos problemas ocasionales: errores en la ortografía, especialmente para los nombres de las subespecies sobre los mapas y en las notas sobre voces. En algunos casos, hay confusión en los textos: por ejemplo, el texto para *Butorides striata* parece ser para una especie de *Procellaria*; en el índice hay una mención de *Turdus daguae*, que no aparece en el texto, pero hay dos textos para *T. assimilis*. Detalles como estos sugieren que hizo falta una edición más cuidadosa del texto.

2. Las ilustraciones: Es inmediatamente evidente que la técnica de McMullan es muy distinta a la de Ayerbe. Por un lado, las especies están pintadas individualmente, lo cual le da al artista más libertad para expresar diferencias en posturas y aspectos, que en muchas especies han facilitado su identificación. Sin embargo, al examinar en detalle las ilustraciones, se notan indicios de que muchas parecen haber sido preparadas apresuradamente, hasta descuidadamente. Esta falta de esmero se nota especialmente en patrones de marcas finas como manchas, puntos o rayas, que pueden aparecer borrosas o difusas. Hay también algunos problemas con los colores: a veces excesivamente intensos, a veces desteñidos, y a veces hay dificultades en distinguir tonos que difieren más sutilmente, en especial colores como cafés, rojizos, anteados, verdosos y amarillentos. A veces áreas de color claro uniforme parecen borroneadas o "sucias", o descritas con el término general de "pálido". El tamaño pequeño de las ilustraciones a veces no permite ver

claramente los rasgos distintivos de las especies. Tales problemas aumentan las dificultades para identificar especies sobre todo en varios grupos de suboscines como los trepatroncos y otros furnáridos, gralláridos, tiránidos, túrdidos y vireónidos. No siempre los rasgos mencionados en las "pistas" para una especie son evidentes en las ilustraciones de las especies o subespecies respectivas, como con los colores del ojo en especies pequeñas.

3. Puntos a favor:

- a) Es una guía compacta, liviana y portátil para uso en el campo, e incluye a todas las especies reconocidas hasta principios de 2017.
- b) Los mapas de la sección introductoria son especialmente completos y didácticos, especialmente el de las áreas de endemismo, además de explicaciones de zonas de elevaciones y abundancias.
- c) Los textos que acompañan a las ilustraciones son muy útiles para facilitar la identificación de casi todas las especies, incluyendo a las descripciones breves de las voces.
- d) Los márgenes de las páginas son de diferentes colores, los cuales permiten al lector ubicar las familias (por lo menos, las más grandes) rápidamente.
- e) Sigue la secuencia (casi) actual de órdenes y familias, aunque el listado de familias y sus páginas está al final y lo que lo hace menos fácil para referencia rápida.
- f) Las ilustraciones son de calidades variables, pero con las excepciones de ciertos grupos de suboscines en particular, son adecuadas para distinguir las especies.

4. Puntos en contra:

- a) El precio de hacer la guía tan compacta y portátil está en el tamaño pequeño de las ilustraciones, lo cual hace difícil apreciar

detalles finos de patrones en varias especies, especialmente de los grupos con muchas especies muy parecidas.

- b) Los mapas de distribuciones también son pequeños, lo cual hace más difícil distinguir los tonos de verde para las subespecies y los nombres de éstas. Ocasionalmente un mapa ubica una subespecie en el área equivocada.
- c) Las ilustraciones a veces parecen hechas sin cuidado; las marcas finas y diferencias sutiles de coloración para distinguir especies en grupos difíciles como varios suboscines parecen borrosas o hasta equivocadas (como las espaldas cafés o hasta rufas de varias elaeenias), y los tamaños pequeños de las ilustraciones y mapas a veces dificultan sus utilidades para identificación en grupos con muchas especies similares.
- d) No hay en los recuentos menciones de especies similares con las cuales se debe hacer comparaciones en grupos difíciles. Las descripciones de las voces no siempre son útiles en tales grupos.
- e) Si bien tiene un índice que ayuda a ubicar los recuentos de las familias, esto está en la parte final y algo difícil de ubicar con rapidez.

5. Consideraciones finales: en general, es una guía más efectiva para uso en el campo que las de Ayerbe porque conecta mejor la información en los recuentos con las especies a identificar e incluye anotaciones breves sobre las voces de las especies. Sin embargo, también hay problemas con las ilustraciones que limitan la eficacia en las identificaciones. Tanto en los recuentos como en los mapas, están esparcidos errores de redacción o de conexiones entre la información en los recuentos con las ilustraciones, que no siempre muestran los caracteres mencionados.

E.- McMullan, Miles 2021. Guía de las Aves de

Colombia. McMullan Birding and Publishers, Cali, Colombia.

Esta guía merece una revisión aparte porque además de ser una buena traducción al español, presenta varias mejoras en su diseño y formato que facilitan su uso en el campo. Al agregar más especies a la guía y reorganizar los recuentos (ver abajo) se han agregado *ca.* 45 páginas al libro, aumentando algo su peso. Sin embargo, cambiando las dimensiones del libro (Tabla 1) lo hace un poco más “embolsillable” para uso en el campo.

1. Características generales: Una innovación interesante es que cada portada incluye una solapa: en la de la portada la parte externa tiene una ilustración de un copetón con los términos de las partes del plumaje (aunque hay unos errores: las coberteras caudales inferiores (las infracaudales, a veces llamadas “subcaudales” en el texto) son llamadas la rabadilla; la rabadilla propiamente dicha se llama el lomo, generalmente aplicado a la espalda o dorso; estos errores pueden causar confusión para la identificación en algunas familias, notablemente los vencejos). También en esta solapa se ilustran los colores y símbolos usados para los mapas de distribución, abundancias y grados de amenaza, muy conveniente para consultas rápidas. En la parte interna de la solapa y confluyendo con la primera página, hay ilustraciones de una especie representativa de cada familia junto con la lámina en que aparece la familia y el número de especies en Colombia; los colores del fondo para cada familia corresponden con los márgenes de las páginas donde se tratan las especies de cada familia.

2. Texto introductorio: es mucho más extenso que en la primera edición (*ca.* 20 vs. dos páginas, respectivamente). Tiene secciones sobre la introducción de pajareo y aviturismo, sugerencias

sobre equipo y vestido de campo, destrezas y consejos para los pajareros (muy útiles y aptos), explicaciones más detalladas sobre las áreas de distribución, hábitats y tipos de vegetación mencionados en los recuentos de las especies, y una sección sobre cómo usar el libro con comentarios sobre la clasificación, nombres, medidas, abundancias, voces y la simbología usada en los recuentos (algo más detallada que en la solapa de la contraportada).

3. Ilustraciones: se han incluido más de 200 ilustraciones nuevas, especialmente para especies marinas y costeras, domesticadas, exóticas o recién agregadas a la lista de aves del país. En general, se han arreglado los recuentos para poder agrandar las ilustraciones de las especies (generalmente de 4 a 6 por página), con algunas mejoras en colores y patrones en algunos grupos como las elaeenias (aunque aún insuficientes para captar diferencias más sutiles) pero lamentablemente, no en otros grupos difíciles como varios grupos de tiránidos, furnáridos y túrdidos en particular. Todavía falta más exactitud en los colores de picos, patas, ojos y otras marcas clave para las identificaciones en varios grupos; falta definir mejor los contrastes entre áreas de diferentes colores como pechos vs. vientres y tonos claros por debajo en varios tiránidos); otros rasgos importantes como anillos oculares, rayas y manchas siguen siendo borrosos o imprecisos. Los mapas siguen siendo pequeños; incluyen anotaciones en rojo para especies y subespecies endémicas. Los símbolos de diferentes colores para abundancias ahorran espacio, aunque requieren comentarios para especies cuyas abundancias varían notablemente en diferentes partes del país. En general, los textos de los recuentos son buenas traducciones de los de la primera edición, aunque sin enmendar casos en que pistas claves para identificación son omitidas o no corresponden con las ilustraciones. Una interesante "ñapa" al

final de las láminas es cinco páginas con pinturas de mamíferos (más o menos) comunes de Colombia (en algunos casos ilustrando una especie de un grupo o género con un breve listado de otras, indicando sus distribuciones en mapas). Llama la atención la proporción alta de especies en algún grado de amenaza.

4. Parte final: incluye una lista de las especies colombianas según sus estados de amenaza y listas de las especies registradas en San Andrés y Providencia, y de Malpelo y sus aguas circundantes, y un índice a los géneros de las aves, y otro de los nombres en castellano. La parte externa de la solapa de la portada final incluye fotos e información del autor y sus colaboradores principales; la parte interna, confluyendo con la última página, incluye un mapa topográfico de Colombia a una escala más grande de lo que cabe en una sola página.

5. Puntos a favor:

- a) Es una guía más actualizada y algo más portátil en el campo que la primera edición; el material introductorio representa una guía bastante completa sobre "como pajarear" en Colombia.
- b) La innovación de las solapas permite referencia rápida para la consulta de las definiciones de los términos del plumaje y los símbolos de abundancia y amenaza y los colores en los mapas, y permite tener una lista ilustrada de las familias y sus ubicaciones en el libro, como en las guías de Ayerbe, además de un mapa topográfico de mayor escala.
- c) Considero que la gran mayoría de las ilustraciones es adecuada para permitir identificar las especies en la mayoría de las familias, especialmente con las anotaciones en los recuentos y los mapas para cada especie. Las láminas de especies marinas y costeras están especialmente mejoradas y

más completas; las ilustraciones de especies exóticas pueden llamar la atención de los observadores para poder detectar eventos de sus expansiones y posibles establecimientos como especies residentes en el país.

- d) Se han incluido varios recuentos e ilustraciones de especies que están en áreas adyacentes a Colombia, pero aún no registradas confiablemente en el país: otra vez, para que los observadores estén alertos en zonas fronterizas para poder reconocerlas.

6. Puntos en contra:

- a) Además de los errores en definiciones de los términos para áreas del plumaje, persisten algunos errores en la ortografía, principalmente de nombres de las subespecies sobre los mapas (y unos pocos errores en sus ubicaciones en los mapas).
- b) Aunque ha habido algunas mejoras, aún persisten grupos de especies muy similares para las cuales las ilustraciones no permiten identificaciones confiables; las descripciones de las voces y los mapas ayudan en algunos casos, no en otros.

F.- Hilty, S. L. 2021. Guide to the Birds of Colombia. Lynx Edicions, Barcelona.

Esta es la largamente esperada edición actualizada (hasta 2020) de la obra de Hilty & Brown (1986), organizada en el mismo formato que las otras guías nuevas (con el texto, las ilustraciones y los mapas todos juntos para cada especie).

1. Características generales y texto: El libro comienza y termina con mapas del país de escala más grande (cubren las contraportadas y la página adyacente); el primero, de la topografía y el último, de parques nacionales y otras áreas

protegidas. Los textos introductorios son relativamente extensos; se dividen en una introducción general con temas como historia de la ornitología colombiana, geografía, clima, regiones topográficas, zonas de vegetación, descripción y definición de hábitats (ya sin fotos) y conservación de aves de Colombia. La segunda parte versa sobre cómo usar el libro, con explicaciones sobre la taxonomía, la organización de los textos para recuentos sobre familias, géneros, especies y subespecies. Este último tipo de recuento es especialmente interesante e importante: para varias especies (especialmente en los Passeriformes), se dan recuentos e ilustraciones aparte de subespecies o grupos de ellas que difieren entre sí en coloración, voces u hábitats y son reconocibles en el campo (algunos podrían representar "splits" potenciales en el futuro). Se explican las abreviaturas y símbolos usados en los recuentos, la coloración de los mapas y la delimitación de distribuciones de subespecies en éstos, la terminología para algunos comportamientos, las voces, las abundancias, estados de presencia (residentes, migratorias boreales o australes, erráticas) y hábitats, con diagramas ilustrando los términos de anatomía externa y patrones del plumaje. Una innovación es el código QR para las voces de muchas especies (aunque no para todas), que corresponde a la ficha de la lista de [Birds of the World del Laboratorio de Ornithology de Cornell University](http://birds.cornell.edu/). Para acceder a las grabaciones, hay que pagar la suscripción a este Laboratorio. Para finalizar estos textos se incluye a una biografía breve del autor, agradecimientos y una descripción de BirdLife International.

2. Los recuentos e ilustraciones de las especies y grupos de subespecies, con los recuentos de las familias y varios géneros distintivos representa el grueso del libro: Los recuentos de las familias comienzan con los números totales de especies y los números de especies colombianas; después incluyen a descripciones breves de distribuciones,

comportamientos y patrones reproductivos característicos; los de los géneros se enfocan más sobre comportamiento de forrajeo y alimentación y a veces, vocalizaciones que ayudan a distinguir a las especies congéneres. Los recuentos de cada especie comienzan con sus nombres en inglés, latín y español y su categoría de amenaza y una lista de sus subespecies en el país. El texto de cada recuento incluye para la especie una breve anotación de su abundancia, estado (residente, migratoria boreal o austral, vagante o errática), su hábitat y elevaciones, comportamiento (solitario, asociaciones en grupos o bandadas mixtas, etc.); identificación (breves descripciones de plumajes y variaciones según edad o estación, con énfasis en rasgos diagnósticos); voz (descripciones verbales útiles, suplementados con los códigos QR para poder escuchar grabaciones (véase arriba); anotaciones sobre especies similares con que se debe comparar para afianzar las identificaciones (aunque son más breves que las del libro original); notas taxonómicas breves si hay diferencias en las clasificaciones en diferentes listas (incluyendo opiniones del autor, generalmente acertadas). Abajo están los mapas de distribuciones, con colores diferentes según el estado de presencia; las distribuciones de las subespecies están delimitadas por finas líneas y letras rojas, que son de un tamaño más grande y legible que los de McMullan, por ejemplo. Cada recuento incluye a una o más ilustraciones de la especie a veces con las diferencias en plumajes según sexo o edad. Los recuentos de subespecies o grupos de éstas con características distintivas comienzan con los nombres de la especie en paréntesis y la(s) subespecie(s), con un texto más abreviado, enfatizando las diferencias en apariencia y a veces, voces. Esta parte concluye con un solo índice que incluye a todos los nombres, con los nombres de grupos en inglés en negrilla (una ayuda más para angloparlantes que para usuarios

hispanoparlantes). No hay una lista aparte ubicando las páginas para cada familia.

3. Las ilustraciones ameritan una consideración aparte. Son generalmente las mismas que aparecen en los volúmenes del Handbook of the Birds of the World, que fueron ilustradas por diferentes artistas con diferentes técnicas. Una cosa que vale la pena anotar sobre esto es que cuando una guía está ilustrada por un solo artista, uno se acostumbra a su estilo: efectivamente uno aprende a ver las ilustraciones "a través del ojo del artista", lo cual facilita su uso para identificar a las aves ilustradas. En esta guía, para muchas familias varios artistas prepararon las ilustraciones. Para familias de pocas o una sola especie, cambiar de artista al cambiar de familia no presenta mayor problema para el usuario, pero varias familias grandes incluyen contribuciones de hasta ocho artistas. Si bien la gran mayoría de las ilustraciones son de alta calidad, hay casos en que especies congéneres parecen exageradamente diferentes. El caso más problemático está e los colibríes; algunos artistas captaron bien las formas de estas aves, pero no lograron manejar los colores iridiscentes brillantes; él que ilustró la mayoría de las especies de *Heliodoxa* las pintó muy oscuras y "petrificadas", una diferencia hasta chocante. Ejemplos de otros tales casos, aunque menos extremos, ocurren en los tiránidos, thamnophilidos, furnáridos, túrdidos y otros colibríes (entre otros). Todo esto implica más esfuerzo por parte del usuario para la identificación de especies en varias familias.

Otra consideración que amerita consideración es que el aprovechar las ilustraciones del HBW ha conllevado al Hilty usar la taxonomía base de la lista de BirdLife/HBW. El método de esta lista para evaluar las diferencias entre subespecies da como resultado elevar una proporción más grande de éstas al nivel de especies, comparado

con las otras listas como Clements/eBird, con lo cual Hilty no siempre está de acuerdo. Por esto, al presentar como especie tales casos, agrega un TN (taxonomic note) como "posiblemente no reconocible como especie", o "generalmente (o mejor) considerado como subespecie de.."

4. Puntos a favor:

- a) El material introductorio es más detallado en cuanto a temas relacionados con la ornitología en Colombia como vegetación, clima, biogeografía y conservación. Las explicaciones sobre hábitats (aunque sin ilustraciones), taxonomía y el contenido y la organización de los recuentos de las especies es clara y orienta bien al usuario.
- b) La cantidad y calidad de información incluida en los recuentos de las especies, escrita por un conocedor con gran experiencia en el campo sobre las aves colombianas.
- c) El tratamiento en recuentos aparte de subespecies o grupos de éstas que muestran características distintivas pueden dar información útil para identificaciones a lo largo de las distribuciones de especies presentes en amplias extensiones del país (aunque el aumento en números de recuentos de éstas probablemente aumenta en 5% o más el tamaño y peso del libro).
- d) El formato más grande y flexible para la presentación de la información en los recuentos, que permite mayores tamaños de las ilustraciones y mapas (v. *gr.*, en comparación con los libros de McMullan). En general, la calidad y los colores de las ilustraciones son buenas a excelentes (aunque hay excepciones, notadas arriba).
- e) Las descripciones de las vocalizaciones son muy buenas, y los códigos QR permiten acceder a grabaciones y otra información adicional sobre cada especie (aunque hay que pagar, véase arriba) que pueda

asegurar una identificación.

5. Puntos en contra:

- a) El tamaño y peso del libro, que son casi los mismos de la obra de Hilty & Brown (1986).
- b) El precio, más del doble de cualquier otra guía mencionada aquí. Sin embargo, no me parece excesivo debido a la calidad general del libro.
- c) Los comentarios (taxonomic notes) del autor expresando su desacuerdo con respecto a la elevación al nivel de especie de varias subespecies podría causar confusión para el lector.
- d) Aunque la calidad de las ilustraciones es buena a excelente en general, hay deficiencias en las de algunas familias debido a los estilos diferentes, hasta incompatibles, entre los artistas que ilustran las especies de varias familias grandes.
- e) No hay una lista conveniente para poder ubicar las familias en la parte principal de la guía: toca recurrir al índice largo al final.

G.- Algunas consideraciones finales

En términos generales, considero a la guía de Hilty como la mejor disponible para la identificación de las aves de Colombia. La cantidad y calidad de la información presentada tan concisamente es su ventaja más grande, además está algo más actualizada en general (aunque no del todo consistentemente), hasta *ca.* 2019 o 2020. Con algunas excepciones, las ilustraciones son buenas a excelentes. Para una comparación directa y detallada entre las ilustraciones de las de Hilty con las de las últimas ediciones de Ayerbe y McMullan, escogí una serie de grupos de especies muy parecidas: los colibríes del género *Heliodoxa* y afines y las del género *Chlorostilbon*, los mochuelos (*Glaucidium*), especialmente *G. nubicola*; algunos tiránidos pequeños del género *Hemitriccus* y las

del género *Elaenia*; algunos trepatroncos del género *Xiphorhynchus*, algunos furnáridos de los géneros *Philydor* y *Anabacerthia*; las especies "café" del género *Turdus* del oriente del país, y las tángaras del género *Ixothraupis*. En general, las ilustraciones de la guía de Hilty me resultaron mejores para poder distinguir las especies en estos grupos (las de las *Heliodoxa* siendo la excepción), y las de Ayerbe en segundo lugar. Irónicamente, a pesar de que no incluyen las especies recientemente agregadas, para algunas familias como los tiránidos, túrdidos, furnáridos y algunos géneros de colibríes, las ilustraciones de Tudor en la guía de Hilty & Brown (1986) siguen siendo las mejores: ¡el libro "clásico" no ha perdido su utilidad para consultas!

Yo ubicaría en segundo lugar a la nueva guía de McMullan por su organización e información sobre el reconocimiento de las especies en general, a pesar de sus defectos mencionados arriba. Su precio más asequible y mejor portabilidad son ventajas para uso en el campo, aunque otra vez, y aún más importante, sigue la utilidad de la guía de Hilty & Brown (en inglés o español) para consultas en el carro o campamento. Aunque reconociendo el mayor esmero en sus ilustraciones dentro de la técnica algo estilizada, las guías de Ayerbe son más limitadas en su efectividad para las

identificaciones de las especies debido a la falta de información específica sobre sus rasgos diagnósticos de plumaje y voces, tan importantes para el observador en el campo.

Literatura citada

Aquí presento las citas bibliográficas y del internet para las fuentes mencionadas en esta reseña. Para los documentos en los internet sujetos a revisiones continuos o periódicos, no cito las fechas de consultas por los autores de las guías, las cuales puedan (o no) encontrarse en las mismas guías.

- AVENDAÑO, J. E., C. I. BOHÓRQUEZ, D. ARZUZA-BUELVAS, F. ESTELA, A. M. CUERVO, F. G. STILES & L. M. RENJIFO. 2017. Lista de chequeo de las aves de Colombia: una síntesis del estado de conocimiento desde Hilty & Brown (1986). *Ornitología Colombiana* 16:eA 01-52.
- AMERICAN ORNITHOLOGISTS' UNION. 1957. A Checklist of North American Birds, x edition. Smithsonian Institution Press, Washington, D. C. (referenced by Hilty & Brown (1986).
- BIRDLIFE INTERNATIONAL/HANDBOOK OF BIRDS OF THE WORLD CHECKLIST <https://www.lynx.eds.com>.
- CLEMENTS/EBIRD CHECKLIST OF BIRDS OF THE WORLD <https://birds.cornell.edu.com>.
- MEYER DE SHAUENSEE, R. 1966. The birds of South America with their distribution. Livingston Publishing C., Narberth. PA.
- REMSEN, J. V., JR., J. I. ARETA, E. BONACCORSO, S. CLARAMUNT, A. JARAMILLO, D. F. LANE, J. F. PACHECO, M. B. ROBBINS, F. G. STILES & K. J. ZIMMER. (date). A classification of the species of birds of South America. American Ornithological Society. <http://www.museum.lsu.edu/~Remsen/SACC> <http://www.museum.lsu.edu/~Remsen/SACC> Baseline. htm.